



وزارة المياه والري / سلطة المياه  
قطاع شؤون العطاءات والأصول والمستودعات  
مديرية العطاءات والمشتريات

التعليمات والشروط العامة والخاصة والمواصفات وجدول الكميات ونماذج الكفالات

مطاء رقم: 1/لوازم/ 2025  
مطاء توريد مركبات بك أبج

آخر موعد لاستلام العروض هو الثانية عشر ظهرا يوم الاربعاء الموافق 2025/2/12

آخر موعد لبيع وثائق العطاء يوم الخميس الموافق 2025/1/30

آخر موعد لتقديم الاستفسارات يوم الاثنين الموافق 2025/2/3

على المناقص الالتزام بتعبئة وتفريغ أسعاره على جدول الكميات المرفق بالوثيقة وبخلاف ذلك سيتم استبعاد العرض

# الجزء الأول

## الشروط الخاصة

## أولاً - الشروط الخاصة

1. المواصفات الفنية والشروط العامة والخاصة والعرض المقدم وأية مراسلات أخرى من مقدم العرض وموافق عليها من السلطة تعتبر جميعها أجزاء لا تتجزأ من وثائق العطاء.
2. الشروط العامة والواردة بنظام رقم (8) لسنة 2022 نظام المشتريات الحكومية وتعليمات تنظيم إجراءات المشتريات الحكومية لسنة 2022 الصادرة واي ملاحق صدرت لاحقا لهذه الانظمة والتعليمات تعتبر جزء لا يتجزأ من وثائق العطاء ما لم تتعارض مع الشروط الخاصة وفي حال تعارضهما تعتمد الشروط الخاصة.
3. يرفق بالعرض تامين مالي (تامين دخول العطاء) كفالة بنكية او شيك مصدق بنسبة لا تقل عن (2%) من قيمة العرض المقدم وتبقى صالحة لمدة ثلاثة أشهر اعتبارا من تاريخ اخر موعد لفتح العروض وترد التأمينات لذوي العروض غير الفائزة بعد استكمال اجراءات الاحالة وتقديم تامين حسن تنفيذ من صاحب العرض الفائز.
4. يقدم صاحب العرض الفائز تامين مالي (تامين حسن تنفيذ) كفالة بنكية فقط بنسبة لا تقل عن (10%) من إجمالي قيمه الإحالة خلال 10 أيام من تاريخ التبليغ، وتبقى سارية المفعول لحين استكمال اجراءات التوريد اصوليا.
5. بعد استكمال اجراءات التوريد والافراج عن تامين حسن التنفيذ اصوليا يقدم صاحب العرض الفائز تامين مالي (تامين صيانة) كفالة بنكية فقط بنسبة لا تقل عن (5%) من إجمالي قيمة الاحالة ولمدة سنتين لضمان صلاحية اللوازم وجودتها ومطابقتها للمواصفات وشروط العقد، ويعاد هذا التامين الى المتعهد بعد أن يقدم براءة ذمة من الدائرة المستفيدة.
6. بما يخص كفالة الوكيل المذكورة في المواصفات الفنية (3 سنوات او 60000 كم ايهما اسبق ) يجب ان يقدم عند التوريد تعهد خطي من قبله بالكفالة.
7. يقدم صاحب العرض الفائز ضمانا خطية من سوء المصنعية مصدقة من كاتب العدل وبكامل قيمة اللوازم المضمونة مضافا اليها (15 %) خمس عشرة بالمئة من قيمتها ومدة الضمانة سنتين ميلادية من تاريخ الاستلام النهائي.
8. ضرورة التقيد بنماذج الكفالات المرفقة.
9. يتم تحميل كلفة الاعلان على المناقص المحال عليه العطاء (لمرة واحدة فقط).
10. على المناقص تسجيل المركبات باسم سلطة المياه وبالصفة الحكومية (نمرة حمراء) وتسليمها لمديرية المشاغل والصيانة (اوتوستراد عمان الزرقاء)
11. تتحمل سلطة المياه نفقات تأمين المركبات فقط
12. ضرورة تحديد مدة التوريد صراحة على ان لا تزيد عن (90) يوم اعتبارا من تاريخ نفوذ قرار الاحالة.
13. يعتبر قرار الاحالة نافذا المفعول اعتبارا من تاريخ دفع رسوم الطوايح وإذا لم تدفع رسوم الطوايح خلال المدة الممنوحة بكتاب التبليغ (اشعار الاحالة) يعتبر قرار الاحالة نافذ المفعول من تاريخ اخر يوم ممنوح بكتاب اشعار الاحالة.
14. يعتبر تقديم عرض المناقص التزاما منه بأنه مطلع ومتفهم لجميع مواد نظام المشتريات الحكومية وتعليماته ووثائق دعوة العطاء.
15. على المناقص التقيد بما يلي:
  - يعد المناقص عرضه واسعاره على الجداول والنماذج المرفقة بدعوة العطاء ويختتم ويوقع كافة وثائق دعوة العطاء ويقدمها ضمن العرض كاملة.
  - على المناقص ان يكتب اسمه ورقم العطاء بخط واضح والتاريخ المحدد كآخر موعد لتقديم العروض وعنوانه الكامل والدقيق في عرضه متضمنا رقم صندوق البريد والرمز البريدي والهاتف والهاتف النقال والفاكس والبريد الالكتروني لترسل اليه المراسلات المتعلقة بالعطاء.
  - على المناقص أن يبلغ الدائرة خطيا عن أي تغيير أو تعديل في عنوانه ، وتعتبر جميع المراسلات التي تترك له في العنوان المذكور أو ترسل اليه في البريد أو بأي وسيلة ارسال اخرى كأنها وصلت فعلا وسلمت في حينه وبخلاف ذلك يحق للجنة العطاءات أن تستبعد العرض.
16. يجب أن يكون العرض المقدم ساريا وغير جائز الرجوع عنه لمدة لا تقل عن (90) يوما من التاريخ المحدد كآخر موعد لتقديم العروض
17. يتم توقيع الاتفاقية / أمر الشراء من قبل صاحب العرض الفائز أو من ينوب عنه قانونيا خلال عشرة أيام من تاريخ صدور كتاب التبليغ بالإحالة، ويحق للسلطة مصادرة كفالة دخول العطاء إذا تخلف عن توقيع الاتفاقية بالموعد المحدد.

18. إذا أخل المتعهد أو قصر بتنفيذ ما التزم به في الموعد المحدد بالعقد فتطبق بحقه الإجراءات الواردة في المادة 14-أ من ملحق رقم 1 من نظام المشتريات الحكومية رقم (8) لسنة 2022
19. إذا تأخر المتعهد في تنفيذ ما التزم به في الموعد المحدد بالعقد فتفرض عليه غرامة مالية بنسبة (1.5%) واحد ونصف بالمائة من قيمة اللوازم التي تأخر المتعهد في توريدها عن كل اسبوع أو جزء من الاسبوع بما لا يزيد عن 15% من قيمة الإحالة بصرف النظر عن الضرر الناشئ عن التأخير في التنفيذ وفي جميع الاحوال للجنة العطاءات الحق بفسخ العقد وشراء اللوازم التي تأخر المتعهد في توريدها وتحميله فروق الاسعار دون سابق انذار.
20. للمتعهد الذي يدعي وجود ظروف طارئة تسبب تأخير تنفيذ العقد ان يقدم طلبا خطيا لسلطة المياه عن نشوء تلك الظروف خلال مدة لا تتجاوز 7 أيام من تاريخ وقوعها مبينا فيه أسباب تمديد العقد والوثائق التي تثبت ذلك، ويجب رفض أي طلبات تتعلق بتأخير التنفيذ تقدم بعد انتهاء مدة التوريد وحسب المادة 11 من الملحق رقم 1 من نظام المشتريات الحكومية رقم 8 لسنة 2022
21. للسلطة الحق بالإحالة على الأنواع الجيدة من اللوازم واستثناء الأنواع غير الجيدة بناء على تجربته السلطة لها، وكذلك للسلطة الحق بإجراء الاختبارات اللازمة للتأكد من الجودة وتعويض التالف جراء الفحص أيضا وعلى نفقة المتعهد.
22. للسلطة الحق بطلب أية شهادات أو معلومات تراها ضرورية للتأكد من جودة اللوازم.
23. على المتعهد الذي يرغب بتقديم خصم على أسعاره أن يذكرها رقميا وكتابيا صراحة في جدول الكميات في بند منفصل بعد القيمة الإجمالية لعرضه ولن ينظر في الخصم المذكور على أي وثيقة أخرى من وثائق العطاء.
24. على جميع المناقصين المهتمين تعبئة الجداول الخاصة بالمواصفات الفنية وجداول الكميات وتوقيعها من قبل الشركة وما عدا ذلك لا ينظر في العرض المقدم.
25. تحدد الأسعار الافرادية والإجمالية مفقطة بالدينار الأردني شاملة كافة الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الأخرى بما فيها الضريبة العامة على المبيعات وكلفة جميع الفحوصات اللازمة، على اساس واصل سلطة المياه ويؤخذ بالقيم المثبتة كتابة إذا ما اختلفت مع القيم المثبتة بالأرقام كلما حقق ذلك مصلحة للسلطة.
26. في حال وجود تضارب بين سعر الوحدة والمبلغ الاجمالي يجب اعتماد سعر الوحدة وتصحيح المجموع والسعر الاجمالي وفقا لذلك ما لم يكن هناك ما يثبت بشكل واضح ان العلامة العشرية في غير موضعها.
27. في حال وجود خطأ في مجموع المبالغ في جدول الكميات نتيجة عملية الاضافة والطرح للمجاميع الفرعية فيجب اعتماد المجاميع الفرعية وتصحيح السعر الاجمالي وفقا لذلك.
28. للسلطة الحق بتجزئة الإحالة أو إلغاء العطاء دون بيان الأسباب ولا يحق لأحد بالاعتراض على قرار السلطة بهذا الخصوص.
29. يضمن المناقص ان تكون اللوازم الموردة جديدة 100% (Brand new) خالية من اي عيوب في الصنع او في المادة ومن طراز حديث ولم يتوقف انتاجها على ان تكون سنة الصنع للموديل لا تقل عن 2023.
30. للسلطة الحق بالطلب من المناقص الفائز المصادقة على الشهادات المقدمة في عرضه من قبل أي جهة على أن يتحمل المناقص كلفة المصادقة على الشهادات ويتم تزويد السلطة بها عند توريد اللوازم المحالة عليه وحسب الاصول.
31. ان استلام اللوازم من قبل السلطة وفحصها من قبل لجنة الاستلام أو أي جهة أخرى لا يعفي المورد من مسؤولياته تجاه اللوازم الموردة طيلة فترة الضمان، وللسلطة الحق بإعادتها والشراء على حسابه إذا تبين وجود عيب أو عطل مصنعي خلال استخدامها، أو ثبت أن اللوازم غير جيدة.
32. سيتم حالة العطاء على اساس معيار السعر واستيفاء المتطلبات الفنية والتعاقدية للعطاء. حسب ما ورد في المادة رقم 29 من تعليمات تنظيم اجراءات المشتريات الحكومية رقم 8 لسنة 2022.
33. الالتزام بنموذج تقديم الاعتراض المرفق
34. مرفق مدونة السلوك الوظيفي (للتعامل مع المقاولين والاستشاريين والموردين لكل من عطاءات التنفيذ والمشتريات واللوازم) للالتزام بمضمونها.

# الجزء الثاني

## المواصفات الفنية

# **TECHNICAL SPECIFICATION FOR Double Cabin Pick- up**

The vehicles shall conform to the following technical specifications and it is expected that in addition to these specifications the vehicles will be in full compliance with normally expected standards for such vehicles.

## **1. General**

- Brand new vehicles –Zero Km, model **2023** or above.
- The proposed vehicle brand must have been present in the Jordanian market for at least five years. The vehicles shall be complete with all standard accessories, attachments and features.
- The design standards shall be in complete compliance with the Jordanian Traffic and Road Transport Regulations.
- The defects warranty shall not be less than 36 months or 60,000 kilometers.
- All parts shall be so designed and proportioned as to have liberal strength, stability and stiffness.
- These specifications shall attention to certain features, but do not purport to cover all details of construction of the units.
- The bidder must supply Manufacturer Authorization, in order to sell the Vehicle with all required equipment as per below articles to Jordan Water
- **A compliance/variation sheet concerning technical specifications (covering all required specifications), must be submitted with the offer for the Vehicles.**
- Vehicles must be covered by warranty of an authorized representative and for after sales services established in Amman – Jordan.
- The bidder must provide the required documents that shows him to be the sole agent or authorized distributor of the requested vehicles in the Hashemite Kingdom of Jordan having at least 5 years of experience in Jordan.

## **2. Vehicle Type**

- Pick – up 4WD/ ( 4X4)
- Double Cabin, Four door type.
- Loading capacity (5) passengers including the driver plus (500) kg.

### **3-Engine:**

- Diesel engine (working by available diesel in Jordan) , 4 cylinder, turbocharger , Capacity (2400-2500 CC ) , Power not less than 145 HP , water cooled, Changeable oil , air and fuel filter elements, electronic fuel direct injection, a high pressure fuel pump , Direct electric starting with battery .

### **4-Drive & Payload:**

- Rear traction with part time 4WD.
- Payload approximately: 0.5 Tons.

### **4- Transmission:**

- Automatic gear box (with 2H-4H-4L shift for 4x4 type)

### **5- Pick-up truck bed:**

- The vehicles shall be with bed liner over rail regular

### **6- steering:**

- power steering
- adjustable steering wheel

### **7- Brakes:**

- Dual circuit servo assisted Anti-lock braking system (ABS )

### **8- Wheel and Tires:**

- Manufacture Standard Wheel , Tubeless Rear , Front & Spare the same type and size, Production date is not exceeding (1) year.
- spare wheel and tire.

### **9-Electrical system:**

- 12 Volt

## **10- Safety:**

- ESP/ESC or VSC stability control system.
- Air bags for the passengers and driver.
- Central locking system with remote control.
- Anti-theft system (immobilizer).
- Rear view camera
- Automatic lights.
- Front and rear sensors.
- Seat belt warning for driver and passenger.
- Tire pressure monitoring system

## **11-Cab:**

- Exterior color of the cabin: Original factory paint (black, silver, champagne, gunmetal-grey).
- Two front separated seats.
- Four door type
- Front headrests
- Front/ Rear automatic seat belts.
- Two Cup holder
- Warm/Cool vent, system with rear windshield defroster.
- Air condition and heating system suitable for the environmental conditions of Jordan.
- Two sun visors.
- Audio, Radio and C.D or USB.
- Manufacturer's standard instruments warning lights and accessories.
- Electric windows front and rear.
- Electric control side door mirrors.
- 

## **11- Accessories, Tools:**

- Two (2) sets of warning triangles.
- First aid kit
- Mud flaps (front & rear).
- Jack , (Suitable for gross vehicle weight)



- Wheel changing tools and standard tool kit
- Portable Tire Inflator , Air Compressor for Tires , 12V
- fire extinguisher
- Factory fitted or genuine manufacturer's floor mats for driver and passengers.

### **12-Technical documentation:**

- Two detailed operation and maintenance instruction folders for vehicle should be provided in English. These folders must cover in detail the vehicles and all equipment installed and should include but not be limited to the following:
  - The oil, water, and hydraulic systems.
  - The electrical system.
  - Safety precaution and rules.
  - A trouble shooting list.
  - Reference drawings.
  - Lubrication chart.
  - Operating instructions.
  - Catalogue of spare parts giving names, characteristics as well as references of the spare parts.
- One manufacturer vehicle manual & one spare parts manual, for vehicle chassis.

### **13. Delivery and Warranty**

- a. The supplier will be responsible to deliver all vehicle and equipment's at Jordan Water Authority /Directorate of workshops in Zarqa where the final commissioning will take place.
- b. Minimum 3 years manufacturer's warranty or 60,000 Km.
- c. Vehicle Maintenance Services during the 36 Months or 60,000Km Warranty Period.
- d. Supplier / dealer shall guarantee supply of spare parts.

# الجزء الثالث

## جدول الكميات

## جدول الكميات

Item	Description	Qty	Unit	السعر الافرادى (دينار اردنى)		السعر الاجمالى (دينار اردنى)		مدة التوريد	بلد المنشأ
				رقما	كتابة	رقما	كتابة		
1	Double Cabin Pick-up Turbo Diesel	10	No.						
<b>Total</b>									

السعر الإجمالي رقماً ( ) دينار.

السعر الإجمالي كتابة : .....

السعر الإجمالي بعد الخصم رقماً : ( ) .....

اسم المناقص ( شركة / مؤسسة) : .....

هاتف المناقص ( شركة / مؤسسة) : .....

فاكس المناقص ( شركة / مؤسسة) : .....

البريد الإلكتروني : .....

التاريخ .....

الختم والتوقيع

□

# الجزء الرابع

## نماذج الكفالات





..... البنك

سند كفالة دخول عطاء

الفرع:  
التاريخ: / /  
تاريخ الاستحقاق:  
رقم الكفالة:

السادة: سلطة المياه

تحية وبعد،

يكفل البنك ..... فرع .....

السادة/ المناقص.....

بمبلغ ( ) دينار فقط .....

سارية المفعول لغاية .....

وذلك لدخول العطاء رقم ( )

الخاص بشراء .....

ويتعهد البنك بتمديد سريان الكفالة لتغطي مدة سريان العرض وبدفع قيمة الكفالة إليكم أو أي جزء منها عند أول مطالبة خطية منكم، وذلك خلال فترة سريانها، علماً بأن أي مطالبة ترد إلى البنك يجب أن تكون في أو قبل موعد استحقاقها، وتصبح الكفالة ملغاة بعد انتهاء مدتها.

البنك .....

سند كفالة حسن تنفيذ

الفرع:  
التاريخ: / /  
رقم الكفالة:

السادة : سلطة المياه

تحية وبعد،

يكفل البنك ..... فرع .....

السادة/المتعهد .....

وذلك ضماناً لحسن تنفيذ قرار الإحالة الخاص بالعطاء رقم ( ) والمتعلق ب (.....)

بمبلغ ( ) دينار فقط .....

هذه الكفالة غير مشروطة وغير قابلة للنقض وسارية المفعول لغاية .....

يتعهد البنك بتمديد سريان هذه الكفالة تلقائياً أو دفع قيمتها إليكم أو أي جزء منها عند أول مطالبة خطية منكم بالدفع رغم أي معارضة من قبل المتعهد، ولا تلغى هذه الكفالة إلا بورود اشعار خطي من سلطة المياه وفي حالة تخلف البنك عن دفع قيمة هذه الكفالة أو أي جزء منها لسلطة المياه لدى طلبها فإن البنك يفوض معالي محافظ البنك المركزي بناءً على طلب عطوفة امين عام سلطة المياه بقيدها على حسابه الجاري لدى البنك المركزي ولحساب الخزينة.

البنك .....

سند كفالة صيانة

الفرع :  
التاريخ : / /  
رقم الكفالة :

السادة : سلطة المياه

تحية وبعد،

يكفل البنك ..... فرع .....

السادة / المتعهد .....

بمبلغ ( دينار فقط .....

سارية المفعول لغاية .....

وذلك ضماناً لصيانة اللوازم المحالة على المتعهد المذكور بموجب قرار الإحالة الخاص بالعتاء رقم (.....).

المتعلق ب .....

هذه الكفالة غير مشروطة وغير قابلة للنقض وتجدد تلقائياً ولا تلغى إلا بورود اشعار خطي من سلطة المياه.

ويتعهد البنك بدفع قيمة الكفالة إليكم أو أي جزء منها عند أول مطالبة خطية منكم، رغم أي معارضة من قبل المتعهد.

وفي حالة تخلف البنك عن دفع قيمة هذه الكفالة أو أي جزء منها لسلطة المياه لدى طلبها فإن البنك يفوض معالي محافظ البنك المركزي بناءً على طلب عطوفة امين عام سلطة المياه بقيدها على حسابه الجاري لدى البنك المركزي ولحساب الخزينة.



**نموذج تقديم اعتراض**  
**سلطة المياه والري / مديرية العطاءات والمشتريات**

اسم المناقص: .....

رقم العطاء: ..... الخاص بـ.....

نوع الاعتراض: .....

المطلوب النظر فيه .....

.....

سبب/ اسباب الاعتراض .....

.....

المرفقات:.....

.....

الختم والتوقيع:

هاتف:

فاكس:

الاجراء (يعبأ من قبل الموظف المختص في قسم العطاءات).....

.....

.....

مدونة السلوك الوظيفي ( للتعامل مع المقاولين و الإستشاريين و الموردين لكل من عطاءات التنفيذ و المشتريات و اللوازم)

- ١- تقييد الإجتماعات داخل مبنى سلطة المياه مع المقاول بمواعيد مسبقة مع عمل محضر إجتماع يتم توقيعه و حفظه داخل ملف الإتفاقية.
- ٢- يتم إشراك مدير المشروع و رئيسه المباشر من سلطة المياه و مندوب الإستشاري إذا وجد و مندوب المقاول بالحد الأدنى.
- ٣- العمل على ضمان عدم التواصل لأي عضو من أعضاء اللجان الفنية المختصة بدراسة العروض الفنية أو المالية أو التأهيل المسبق بجميع أنواعها ( لوازيم ، مشريات ، أشغال ) مع أي من المناقصين المتقدمين للعطاء أو غيرهم.
- ٤- عدم حضور الموردين في أي حال من الأحوال إلى سلطة المياه للمراجعة بخصوص عطاءات الأشغال و أن يتم حضورهم حال استدعائهم رسميا فقط.
- ٥- بما يخص الإتفاقيات التي تتضمن بتودا لتقلات جهاز الإشراف أو مفثلي صاحب العمل من سلطة المياه يتم عمل ما يلي : أ- تسليم المركبات حسب المواصفة المطلوبة في العقد و بالتاريخ المحدد بمحضر رسمي يحفظ بملف الإتفاقية رسميا و يوقعه مدير المشروع و مسؤوله المباشر و مندوب المقاول و الإستشاري إذا وجد ، ب- بخصوص بدل المحروقات الشهري يتم تسليم بطاقة إلكترونية تعمل على رقم السيارة المستلمة حصرا و يتم عمل محضر شهري بها لكل مرة يتم تعبئتها إلكترونيا من قبل المقاول و يتم توقيع المحضر بنفس الآلية الواردة في النقطة أ مع ضرورة الإحتفاظ بنسخة عم فاتورة التعبئة لكل مرة.
- ٦- تحديد مندوب مفوض بصفة دائمة من قبل المقاول للمراجعة بالأمر المتعلقة بالمشروع و يتم تسميته بعد إصدار أمر المباشرة وان يكون التفويض من خلال توقيع صاحب الشركة أو المؤسسة (توقيع من البنك).
- ٧- الإبتعاد عن أي لقاءات إجتماعية غير ضرورية بين المقاول و الجهة المشرفة .
- ٨- الإفصاح عن أي علاقة قرابة أو تسبب بين المشرف و المقاول و في حال وجود ذلك إستبدال المهندس المشرف.
- ٩- حال عمل أي موظف في سلطة المياه لدى أي من شركات المقاولين و الإستشاريين خارج مركز عمله ( إجازة بدون راتب ) يتم إستبعاده من متابعة أي مشروع لدى الشركات التي عمل بها سابقا.
- ١٠- التأكيد على إستلام الوثائق و الكتب الصادرة عن الديوان المركزي الخاص بسلطة المياه و الموجهة للمقاول أولا بأولا بشكل أسبوعي بالحد الأقصى مع التأكيد على الديوان المركزي بأن يحتفظ بجميع أصول المراسلات التي لم تسلم للمناقصين أو المقاولين و توفيقهم على نسخة منها حال إستلامها و إبلاغ الجهة المعدة للمراسلات حال تعذر التسليم مع إعتداد تاريخ ختم الديوان بشكل مرجعي.
- ١١- التواصل في حال وجود أي مشاكل في المشروع مع ضابط الإرتباط المعني قبل التواصل مع أي مستوى أعلى لتجنب حدوث أي إرباكات.
- ١٢- تحدث و تعدل هذه المدونة سنويا إذا اقتضت الحاجة الى ذلك .